

EMERGING 崛起的亚洲 变化与挑战

亚洲开发银行
1997

责任编辑:王海晔

责任校对:潘 洁

责任印制:裴 刚

图书在版编目(CIP)数据

崛起的亚洲:变化与挑战/中国人民银行国际司译. —北京:中国金融出版社,
1998.2

ISBN 7-5049-1910-1

I. 崛…

II. 中…

III. 经济发展—研究—亚洲

IV. F 130.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 01593 号

出版: **中国金融出版社**

发行:

社址:北京广安门外小红庙南里 3 号

邮编:100055

经销:新华书店

印刷:北京印刷一厂

开本:787 毫米×1092 毫米 1/16

印张:18

字数:404 千字

版次:1998 年 4 月第 1 版

印次:1998 年 4 月第 1 次印刷

定价:30.00 元

中译本序言

《崛起的亚洲》是亚洲开发银行为纪念成立 30 周年而组织国际知名咨询专家编写的,旨在总结过去 30 年亚洲各地区经济发展的成败得失,展望未来 30 年的发展趋势。

本书共分五章。第一章对过去和现状的全面分析,第五章则是对未来的总体预测。第二、三、四章运用大量的事实和数据,从经济增长、人口变迁 and 环境保护等角度分别进行了专题分析。这些分析对传统增长理论既加以综合,又有所发展,提出了许多独到的见解。

关于人口变迁的分析是本书一大特色。本书不但将东亚和东南亚的成功归于出口带动的外向型经济增长战略、快速的资本积累和迅猛发展的科学技术革命,同时也强调了人口结构的变化对经济增长的正面推动作用,并据此推测了南亚经济今后的优势。对这些结论的看法或许见仁见智,但是,本书对人口与经济增长之间关系的分析方法,对即将进入人口老龄化的中国应该说是有一定参考价值的。

在如何运用市场手段系统有效地实施环境保护方面,本书介绍了世界各国许多有益的做法,阐明了这样一个道理:在市场经济条件下,简单地采用行政法令的手段并不能收到很好的环保效果,只有因势利导,利用市场“看不见的手”,方能事半功倍。相信这些介绍对中国的环保事业也颇具借鉴意义。

本书出版不久,东南亚出现金融动荡,一些国家经济出现滑坡。如何正确看待亚洲过去的快速增长和目前的困境?我们认为,亚洲的崛起是不可争辩的事实,也是不可阻挡的历史潮流。亚洲目前所面临的困境,并不是全面崩溃,而是恰恰说明了,经过长期快速增长之后,进行调整的必要性。正如江泽民主席在亚太经合组织第五次领导人非正式会议上的讲话所指出的那样:“经过总结经验,进行适当调整,东南亚经济的发展活力会进一步显示出来,前景是乐观的,我们对此抱有信心。”基于此种认识,尽管外界对本书中的一些论断待有不

同看法,但我们还是愿意将此书的中译本介绍给大家。

中国与亚行之间的成功合作已逾10年。10年中,亚行共批准对华贷款64笔,总金额70.356亿美元。亚行在华业务的开展,为我国引进国外资金、技术和管理经验,作出了有益的贡献。他山之石,可以攻玉。希望《崛起的亚洲》一书的中译本的出版,能够促进我国与亚行之间的进一步合作,有助于我国有关部门和项目单位加深对我国经济发展过程中存在问题的了解和认识。如此,我们将倍感欣慰。

中国人民银行副行长 殷介炎
一九九八年二月十五日
于北京

译者说明

中国人民银行总行国际司亚洲开发银行处有幸承担了《崛起的亚洲》一书的翻译工作。参加本书翻译的同志有(按章节顺序排列):刘武林(目录、序言);杨盛、王玮(第一章);贺坤、戴新、叶勇(第二章);周蔚文、李文泓(第三章);黄欣菊、孙小宁、赵洁、廖岷(第四章);刘芳玉和李步群(第五章),译稿由谢德麟最后统校。程程、应晓星负责全书的打字录入工作。国际司司长魏本华对翻译工作给予了具体的指导。

在本书的翻译出版过程中,我们得到了有关领导和部门的大力支持。中国人民银行总行的领导同志十分关心本书的翻译,殷分炎副行长在百忙之中为本书中译本作序。在此,我们表示衷心的感谢。

由于我们水平有限,错误之处在所难免,敬希读者批评指正。

中国人民银行国际司
一九九八年二月十五日
于北京

前 言

亚洲在世界经济舞台上的崛起,或者更确切地说是重新崛起,是一部非同寻常的宏篇巨著。今天,亚洲若干经济体的收入水平已经接近工业国家,其他国家也在迅速迎头赶上。这并不意味着贫穷已在本地区被彻底铲除,相反,亚洲的穷人多于世界其他地区。经济成就也不全然是一片福音,亚洲的自然环境付出了沉重的代价。不过,亚洲尤其是东亚变革的步伐和规模仍然是令世人瞩目的成就。

因此,亚洲的发展成为广泛谈论的话题也就不足为奇了。学者们在辩论亚洲经济的高速增长能否持续,实际工作者们仔细筛选发展的动因,政策制定者们试图吸收过去的经验教训。辩论还在继续。

在这个迅速变革的年代,亚行需要为自身的战略思维建立起连续不断的框架。我们的使命和发展目标必须根据成员的要求和形势的变化不断作出相应的调整。

本书对亚洲未来 30 年的发展趋势和前景进行了分析探讨。我希望通过这项研究,提高我们的政策思辩水平,促使人们更加关注本地区的发展前景。这项研究是在亚行经济发展研究中心的总体指导下,由一批学者和亚行职员共同完成的。本报告中所表述的看法和判断并不一定反映亚行或其董事会的观点或政策。

最后,我谨对四位外部专家对本项研究所给予的指导和咨询表示深切的谢意。他们是来自日本东京三菱银行的高级顾问 Toyoo Gyohten 博士,泰国国会议员 Supachai Panitchpakdi,韩国全球经济研究所总裁 Il Sakong 博士,以及印度国会议员 Manmohan Singh。他们的评价和建议对本项研究甚有助益。

亚洲开发银行行长
佐藤光夫

致 谢

这份研究报告是由学者和亚行职员组成的专门小组撰写的,并结合了外部研究者和亚行职员准备的背景材料。参考文献表中列出了这些文章的篇名及其作者,以及其他资料来源。

来自哈佛大学国际发展研究所的 David Bloom 和 Jeffrey Sachs 负责学者工作的指导和协调,并共同起草了第一章。随后各章则由一位或多位课题组长牵头起草;Jeffrey Sachs 是经济学课题组长,他和哈佛国际发展研究所的 Steve Radelet 共同起草第二章;David Bloom 和 Jeffrey Williamson(哈佛大学)是人口与人力资源开发课题组长,起草第三章;哈佛国际发展研究所的 Theodore Panayotou 是环境课题组长,起草第四章;Sussex 大学的 Michael Lipton 和 Ulster 大学的 Siddiqui Osmani 是生活质量课题组长,在 Ulster 大学的 Arjan de Haan 的协助下起草了第五章。亚行的职员和编辑与学者们紧密协作,对草稿进行了修订并最终定稿。

V. V. Desai 负责对本项目进行总体指导和管理,并担任亚行工作小组的组长,成员有 Jungsoo Lee, Bindu Lohani, M. G. Quibria, R. Swaminathan 和 Jan van Heeswijk。该小组对本项研究工作的设计和内容提供了指导。Frank Harrigan 负责协调工作,对本项研究工作贡献颇多。David Edwards, Rajiv Kumar, Srinivasa Madhur, Elisabetta Marmolo, Sudipto Mundle, Ernesto Pernia, Nikhilesh Prasad, Praduma Rana, Narhari Rao, Asad Ali Shah, Ricardo Tan, Graham Walter 和 Christine Wong 提供了有价值的意见。Bong-Suh Lee, Peter Sullivan 和 Pierre Uhel 副行长给予了指导和鼓励。

本书编辑是 Zanny Minton Beddoes, 复制编辑是 Alice Dowsett 和 Judith Banning, Stephen Banta 为此提供了指导。

制作小组由 Stella Alabastro, Laura Britt, Mercedita Cabaneros, Maritess Manalo, Edmond Pantilo 和 Lea Sumulong 组成。Ging Cuevas, Eva Olanda 和 Beth Perez 提供了文 秘 支持。Chuckie Castillo, Helen Cruda, Ver Latay 和 James Villafuerte 为制作工作提供了额外的帮助和指导。Lily Bernal, Amy Bobis, Mercy Cano, Marina Galura 和 Tess Redito 帮助进行了校对。R. Rajan 及其下属负责出版

报告的准备。

在哈佛国际发展研究所, Sarah Newberry 对编辑工作给予了帮助, Kelley Dwyer 帮助进行协调, 并将调查数据制成表格。在哈佛, 行政和秘书工作由 Alison Howe, Nancy Juskin, Angie Milonas, Faith Paul, Sabrina Putnam, Martha Synnott 和 Jennifer Watts 负责, 在 Sussex 大学则由 Eleanor Chowns 和 Hilary Cook 负责。

缩 略 语 表

ADB	亚洲开发银行
AFTA	东盟自由贸易区
AIDS	获得性免疫缺陷综合症(艾滋病)
APEC	亚太经济合作组织
ASEAN	东南亚国家联盟
BAAC	农业及农业合作银行
BRAC	孟加拉国农村委员会
EIA	环境影响评价
EPZ	出口加工区
FAO	粮食及农业组织
GDP	国内生产总值
GNP	国民生产总值
HIID	哈佛国际发展研究所
HIV	人类免疫缺陷病毒
ILO	国际劳工组织
ISO	国际标准化组织
NGO	非政府组织
OECD	经济合作与发展组织
PPP	购买力平价
PRC	中华人民共和国
RET	可更新能源技术
SITC	国际贸易标准分类
TFP	全要素生产力
UN	联合国
UNDP	联合国开发计划署
WHO	世界卫生组织
WTO	世界贸易组织

目 录

表格一览表

附图一览表

专栏一览表

前言

致谢

缩略语表

第一章 崛起的亚洲	1
亚洲展望	4
市场、政府与经济增长	8
亚洲与世界	9
亚洲的历史回顾	10
亚洲的兴衰	10
明治维新	12
20 世纪初叶	13
增长的催化剂	14
生活质量的变化	17
人口的变迁	18
亚洲的贫困	19
营养与健康	22
教育	23
亚洲人的家庭	24
妇女的地位	25
环境与自然资源	26
亚洲的未来	28
为全球化作好准备	28
政府的现代化	32
对技术的管理	37
加强环境保护	39
预测亚洲 2025 年的收入	41
外部风险评价	43

内部风险评价	44
亚洲在崛起	46
第二章 经济增长与转型	51
各国的经济增长	53
增长理论与亚洲	54
跨国增长模型	56
对各国增长变异的解释	58
综合解释东亚的快速增长	66
用更多事实说明东亚何以与众不同	69
制成品出口与增长	72
出口增长与技术发展	75
亚洲出口产品的构成	76
政府制度与出口	81
出口便利	83
产业政策	86
农业发展与增长	88
储蓄与增长	90
人口变迁	93
政府政策	94
经济增长与储蓄	95
金融部门发展	96
政府管理、领导与经济管理	96
中国是否符合东亚特色?	98
未来	100
东亚的增长可持续吗?	101
增长的前景	103
结论	114
第三章 人口变迁与人力资源发展	117
人口变迁的重要性	117
理解亚洲变动的人口状况	119
历史回顾	119

亚洲人口状况的过渡.....	120
人口变迁与经济增长.....	129
从属人口与经济增长.....	131
亚洲人口变迁对经济增长的贡献.....	132
人口变迁对劳动力的影响.....	133
人口变迁对教育的影响.....	134
人口变迁对储蓄和投资的影响.....	135
人口变迁的挑战.....	136
人口政策.....	137
医疗保健.....	140
高等教育.....	145
支付养老金.....	149
劳动力市场.....	154
结论.....	160
 第四章 环境与自然资源.....	163
亚洲环境的现状.....	164
大气污染.....	165
水污染.....	166
固体和有毒废物.....	168
森林砍伐.....	169
土地退化.....	170
生物多样性的丧失.....	170
环境管理的优先考虑事项.....	171
亚洲环境退化的原因.....	172
人口增长与环境.....	172
贫困与环境.....	175
经济增长与环境.....	175
制度、政策和市场的失灵.....	177
亚洲环境退化的代价.....	183
环境基础设施不足的代价.....	184
资源耗竭的代价.....	185
自然区域保护不充分的代价.....	186

改善环境的政策思路·····	188
提高灵活性的理由·····	188
明晰产权·····	194
逐步废除扭曲的补贴·····	195
进行双赢的环境投资·····	197
实施有益于环境的行业政策·····	198
提高机构能力·····	204
未来三十年·····	205
经济增长与人口变迁·····	205
技术·····	205
外部因素·····	207
政策和制度环境·····	209
未来的污染·····	210
未来生物多样性的保护·····	211
环境对基础设施的要求·····	212
结论·····	215
 第五章 生活的质量·····	217
亚洲的生活质量发生了什么改变? ·····	217
贫困·····	218
教育·····	221
健康·····	223
亚洲的城市和农村·····	225
亚洲的家庭·····	226
妇女的角色·····	227
工作环境·····	230
阐释亚洲生活质量的变化·····	232
增长和扶贫·····	233
了解教育的成就·····	237
健康和营养得到改善的原因·····	238
展望未来:前景与政策挑战 ·····	240
2020 年的贫困 ·····	241
2020 年的教育 ·····	244

2020 年的卫生和营养	248
工作经验的变化	252
未来的城市化和农村发展	253
亚洲家庭的未来	258
妇女未来的地位	258
结论	261
附录	263
背景资料说明	268

表格一览表

表 1.1 1965 - 90 年的全球经济增长	2
表 1.2 1975 年和 1990 年政府支出占国内生产总值的百分比	34
表 2.1 1965 年和 1990 年开放经济体的相对收入	60
表 2.2 各种因素对 1965 - 90 年东亚、东南亚及若干地区 之间增长差异的影响	67
表 2.3 1969 - 71 年和 1989 - 91 年亚洲与世界部分国家在 各种经济变量上的差异	70
表 2.4 1970 - 90 年部分中低收入国家和地区制成品的出口 与经济增长	74
表 2.5 1970 年和 1994 年亚洲出口产品的构成	78
表 2.6 1971 - 74 年主要电子部件的海外产地分布	79
表 2.7 1974 年欧洲市场每千套收音机的价格比较	80
表 2.8 1985 年对进口资本货品和中间产品的关税和数量限制	83
表 2.9 1970 - 92 年各地区的储蓄变量汇总表	91
表 2.10 国民储蓄的决定因素;随机效果最小二乘法回归结果	92
表 2.11 1995 - 2025 年若干亚洲经济体的增长前景	104
表 3.1 1965 - 90 年不同地区各人口组的增长率	120

表 3.2	1988—92 年部分亚洲经济体避孕方法的使用比例	123
表 3.3	亚洲部分经济体从属人口的比例	127
表 3.4	各次区域平均人口增长率	131
表 3.5	部分亚洲国家计划生育政策的有效性和潜在有效性	139
表 3.6	部分亚洲经济体的医疗保健费用预测	143
表 4.1	亚洲各次区域环境问题的相对严重程度	167
表 4.2	对部分经济体在某些年份环境退化的经济代价的局部估计	185
表 4.3	环境保护的市场工具	192
表 4.4	自然资源管理的经济激励工具	193
表 4.5	提高能源使用效率的潜在效益	198
表 4.6	亚洲的环境和经济决策者关于环保的观点	203
表 4.7	1980—2030 年间若干年份中常规发电成本与可更新能源技术发电成本的比较	207
表 4.8	1991—2025 年间的若干年份中亚太地区与环境有关的融资需求	214
表 5.1	若干地区和年份中贫困的发生率	220
表 5.2	教育成就的变迁	222
表 5.3	若干年份中健康和营养情况的变化趋势	224
表 5.4	1993 年的性别差异	229
表 5.5	若干年份中的死亡率风险和平均寿命	251
表 5.6	1995 年及 2025 年的城市化程度	255
表 5.7	若干年份中城市的突出地位:最大城市居民人口的比例	256

附图一览表

图 1.1	崛起中的亚洲太平洋地区	7
图 1.2	收入的基本预测	42
图 2.1	初始收入与工龄人口的人均经济增长之间的关系	59

图 2.2 初级产品出口与收入增长之间的关系	65
图 3.1 亚洲人口状况的过渡	121
图 3.2 1950-2020 年亚洲各次区域的总出生率	125
图 3.3 1950-2025 年亚洲各次区域的人口增长率	125
图 3.4 1950-2025 年亚洲各次区域的工作年龄人口比例	126
图 3.5 1990-2025 年亚洲部分经济体的壮年人口比例	128
图 3.6 1995 年和 2025 年亚洲的老年人和最老的老年人	152
图 4.1 亚洲环境决策者对环境问题的排序	172
图 4.2 库兹涅茨环境曲线:政策、繁荣与环境破坏之间的关系	176
图 5.1 对贫困发生率的预测	242
图 5.2 对文盲率的预测	246

专栏一览表

专栏 1.1 太平洋的未来	6
专栏 2.1 中亚共和国的未来	107
专栏 3.1 亚洲人口出生率的下降:计划生育政策的作用	137
专栏 3.2 爱滋病在亚洲	141
专栏 3.3 中国的高等教育改革	149
专栏 3.4 童工	158
专栏 4.1 中亚各共和国的环境退化	173
专栏 4.2 大城市与环境	180
专栏 4.3 亚洲环境影响评价的前景	187
专栏 4.4 经济手段的实例	191
专栏 4.5 中国和印度能源的可持续开发	202
专栏 5.1 贫困的衡量尺度	219
专栏 5.2 中亚共和国的社会变迁	230
专栏 5.3 对老年人的照顾	259

第一章

崛起的亚洲

亚洲正处于前所未有的经济与社会转型之中。与处于类似阶段的世界其他任何地区相比,亚洲人生活的几乎每一个方面都在空前迅速地变化着。仅仅一代人的时间,这个地区的面貌已经彻底改观。许多亚洲人的经济、健康、营养及教育状况得到了改善,而且改善的速度之快令人叹为观止。亚洲大部分地区与工业化国家之间的差距正在迅速缩小。

上述转型源于经济增长。要概括亚洲的经济成就,最好的方法莫过于将亚洲的国内生产总值(GDP)与世界其他地区进行相互比较。1965—1990年是可以找到可比数据的最长时段区间。在这段时期中,整个亚洲的人均GDP年均增长率为3.8%,^①其中,东亚地区尤为突出,达到了6.7%(参阅表1.1)。^②

经济增长带来了蒸蒸日上的繁荣景象。1965年,亚洲的人均收入仅为美国的13%,但1990年已达26%。东亚的人均GDP从1965年仅为美国的17%上升至1990年的57%。这一成就令世人震惊。时间上溯至一代人以上,美国的人均收入还几乎是东亚的6倍,而到了1990年却不及两倍。

但是,亚洲仍有一些地区远远落在后面。实际上,世界上大部分贫困人口仍然生活在亚洲。南亚的人均增长率仅为年平均1.7%,因此,1990年南亚的人均GDP仅为美国的8.5%,和1965年完全相同。

① 除特别说明外,所有GDP数据均引自萨默斯(Summers)和赫斯顿(Heston)的1994年版著作,经过购买力平价调整后用1985年美元表示。所谓购买力平价收入,是指按同一组相对价格估算出来的收入,这样,不同地方(和不同时期)的收入就可以用所消耗的实际资源量来表示。萨默斯和赫斯顿的数据尽管远远谈不上完美,但经济学家们通常认为他们的数据最适合收入水平和增长的跨国比较。最新版本(1994年11月)只包括截至1990年的完整数据,某些国家则包括截至1992年的数据。

② 世界银行1994年出版的《东亚奇迹》对东亚的经验作了全面分析。